

N° 2633.

---

## ESTONIE ET NORVÈGE

Echange de notes comportant un arrangement relatif à la suppression du visa obligatoire des passeports entre les deux pays. Stockholm, le 30 juillet 1930, et Oslo, le 31 janvier 1931.

---

## ESTONIA AND NORWAY

Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Abolition of compulsory Passport Visas between the two Countries. Stockholm, July 30, 1930, and Oslo, January 31, 1931.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2633. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE ESTONIAN AND NORWEGIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT REGARDING THE ABOLITION OF COMPULSORY PASSPORT VISAS BETWEEN THE TWO COUNTRIES. STOCKHOLM, JULY 30, 1930 AND OSLO, JANUARY 31, 1931.

---

*French official text communicated by the Norwegian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place February 28, 1931.*

---

## I.

ESTONIAN LEGATION,  
STOCKHOLM.

STOCKHOLM, *July 30, 1930.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I am instructed to inform you that the Estonian Government, being desirous of reducing as far as possible the formalities imposed on foreign nationals when crossing the frontier, is prepared to abolish the compulsory obligation for a visa on passports as between Estonia and Norway, subject to reciprocity and on the following conditions :

Estonians shall enter Norway and Norwegians shall enter Estonia merely on production of their national passport valid for travelling abroad.

The nationals of each of the two States shall be subject to the provisions in force in the other State in respect of the residence of foreigners.

The provisions in each of the two States regarding the non-admittance, sending back and expulsion of undesirable persons, and the protection of the home labour market shall not be affected.

In bringing the above to your notice, I have the honour to request you to inform me that the Royal Norwegian Government for its part is prepared to abolish the compulsory visa on passports in traffic between Estonia and Norway.

The Estonian Government considers that, on receipt of a reply in the affirmative, the arrangement regarding the abolition of passport visas between our two countries shall be constituted

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

by the present exchange of notes and shall enter into force one month after the date of the Royal Government's reply.

I have the honour to be, etc.

Fr. AKEL.

His Excellency,  
Monsieur J. L. Mowinckel,  
Norwegian Minister for Foreign Affairs,  
Oslo.

II.

MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS.

OSLO, *January*, 31, 1931.

SIR,

In reply to your letter of July 30 last, I have the honour to inform you that the Norwegian Government is prepared to abolish the compulsory visa on passports as between Norway and Estonia, subject to reciprocity and on the following conditions :

Norwegians shall enter Estonia and Estonians shall enter Norway merely on production of their national passport valid for travelling aboard.

The nationals of each of the two States shall be subject to the provisions in force in the other State in respect of the residence of foreigners.

The provisions in each of the two States regarding the non-admittance, sending back and expulsion of undesirable persons, and the protection of the home labour market shall not be affected.

The Norwegian Government considers that the arrangement is concluded by the present exchange of notes and agrees that it shall enter into force one month after the date of this letter.

I have the honour to be, etc.,

Joh. Ludw. MOWINCKEL.

Monsieur Akel,  
Estonian Minister,  
etc., etc., etc.